

UNIVERSIDADE DE COIMBRA  
FACULDADE DE LETRAS

# FICHEIRO EPIGRÁFICO

(Suplemento de «Conimbriga»)

102

INSCRIÇÕES 451- 455



DEPARTAMENTO DE HISTÓRIA, ARQUEOLOGIA E ARTES  
SECÇÃO | INSTITUTO DE ARQUEOLOGIA  
2012

ISSN 0870-2004

*FICHEIRO EPIGRÁFICO é um suplemento da revista CONIMBRIGA, destinado a divulgar inscrições romanas inéditas de toda a Península Ibérica, que começou a publicar-se em 1982.*

*Dos fascículos 1 a 66, inclusive, fez-se um CD-ROM, no âmbito do Projecto de Culture 2000 intitulado VBI ERAT LVPA, com a colaboração da Universidade de Alcalá de Henares. A partir do fascículo 65, os volumes estão disponíveis no endereço [http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos\\_index/ficheiro](http://www.uc.pt/fluc/iarq/documentos_index/ficheiro).*

*Publica-se em fascículos de 16 páginas, cuja periodicidade depende da frequência com que forem recebidos os textos. As inscrições são numeradas de forma contínua, de modo a facilitar a preparação de índices, que são publicados no termo de cada série de dez fascículos.*

*Cada «ficha» deverá conter indicação, o mais pormenorizada possível, das condições do achado e do actual paradeiro da peça. Far-se-á uma descrição completa do monumento, a leitura interpretada da inscrição e o respectivo comentário paleográfico. Será bem-vindo um comentário de integração histórico-onomástica, ainda que breve.*

*Toda a colaboração deve ser dirigida a:*

Instituto de Arqueologia  
Secção de Arqueologia | Departamento de História, Arqueologia e Artes  
da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra  
Palácio de Sub-Ripas  
P-3000-395 COIMBRA

*A publicação deste fascículo só foi possível graças ao patrocínio de:*



453-455

INSCRIPCIONES EN EL MONTE DE AHIGAL  
(Cáceres)

La razón de ser de este artículo es dar a conocer como caso sorprendente tres inscripciones inéditas idénticas en el texto, al mismo personaje. Como consecuencia de la extracción de piedras, así como al desbroce y limpieza de arbustos y matorrales en una zona de conglomerados graníticos, para aprovechamiento del terreno para la siembra, ha permitido descubrir tres inscripciones romanas en el mismo lugar.

Pese a que las tierras del derredor fueron removidas para la extracción de piedras, pudimos comprobar que la tumba pudo haber estado realizada con lajas de piedras hincadas formando la caja. Las tierras fueron analizadas y no observamos ningún fragmento que pudiera corresponder a algún ajuar. La simplicidad de las piedras y el lugar nos hace pensar en un enterramiento de gentes humildes, posiblemente vinculados al funcionamiento de la villa agrícola.

La *villa* romana relacionada con este enterramiento y otros en otro lugar, se encuentra a escasos 100 mts de este enterramiento; por el entorno se observan fragmentos cerámicos que por su tipología y composición morfológica podríamos fecharlos entre los siglos I hasta comienzos del siglo IV, no obstante en un futuro esperamos se realicen nuevos estudios sobre este yacimiento, que permitan proporcionar nuevos datos que amplíen o reduzcan las fechas citadas.

La primera de las inscripciones está realizada en una roca de

granito redondeada con un lado ligeramente liso donde se grabó la inscripción. Letras rústicas con distintas dimensiones todas ellas. La inscripción de la roca está desarrollada en dos líneas, a la derecha existen unos desgastes que no permitían completar el texto en su totalidad y en ese momento no podíamos deducir la filiación de la fallecida.

Las piedras que se observaron sobre el terreno removido, nos hizo pensar que a los pies de esta roca estaba la sepultura o lo que pudiera quedar de ella. Lo más significativo de este hallazgo fue que, al observar las tierras removidas, descubrimos que pegada a la roca en su parte baja, sobresalían varios fragmentos de una *tegula* utilizada al parecer como cabecera de la tumba y a modo de lápida recordatoria, en este caso del nombre de una mujer, que conservaba grabado posteriormente a la cocción de la *tegula*, un texto análogo al de la roca.

La inscripción de la *tegula* la componían varios fragmentos. Tiene el texto completo, lo que nos ha permitido deducir que la inscripción de la roca es el mismo. En ambos no aparece ni la edad de la fallecida ni los característicos formularios funerarios.

Roca: 160 x 120 x 140.

BOVTIA / ARREINI·F(*ilia*)  
Boutia, hija de Arreino.

Letras: 10/18 cms.

*Tegula*: 28 x 15.

BOVTIA / ARREINI·F(*ilia*)  
Boutia, hija de Arreino.

Letras: 2/4 cms.

Tanto en la inscripción en la roca como en la *tegula*, la escritura es irregular, descuidada y desproporcionada así lo indican algunos rasgos característicos como la A sin trazo horizontal, la V con el ángulo descentrado y curvo la N tendida. Todo ello, junto a la tendencia cursiva de algunas letras, señala una cronología tardía característica de finales del siglo II al III,

debemos destacar que la E de *Arreini* corresponde a signos de tipo arcaicos.

*Boutia*: Antropónimo de origen indígena, con más de 95 testimonios en *Hispania*, 59 son masculinos y 36 femeninos. De este total algo más de 70 testimonios corresponden a la provincia lusitana<sup>1</sup>.

*Arreinus*: *Cognomen* solo documentado en Lusitania, con 7 testimonios hasta hoy conocidos, todos ellos masculinos, 1 en Portugal, 1 en Badajoz y 5 corresponden a la provincia de Cáceres,<sup>2</sup> de los que 3 al área de Cáparra.

El tercer epígrafe es una estela funeraria, en granito claro y grano grueso, fragmentada en su parte superior e inferior, así como toda la parte derecha, presenta dos campos epigráficos separados por una moldura en relieve, creemos que hubiera tenido en origen una moldura superior por el estilo de este tipo de estelas.

El texto conservado se compone de cuatro líneas con letras del mismo estilo que los epígrafes anteriores y que están relacionados familiarmente entre ellos citándonos nuevamente al personaje *Boutia*.

Dimensiones: 28 x 16,5-13 x 12,2.

[---] / IM[---] / BO(*utia*) [?] / LVT[---] / TA[---]

Altura de las letras: 3,5-5,5 cms.

En l. 1 apreciamos un rasgo vertical ligeramente inclinado hacia la derecha, posiblemente sea una I, la siguiente letra conserva rasgos que nos hace pensar que se trate de una M, los rasgos verticales o patas están desgastados, al final de esta línea

---

<sup>1</sup> *Boutius/a*: NAVARRO CABALLERO (Milagros) e RAMÍREZ SÁDABA (José Luís) [coord.], *Atlas Antroponímico de la Lusitania Romana*, Mérida (Fundación de Estudios Romanos) – Bordéus (Ausonius Éditions), 2003, p. 117-119, mapa 60.

<sup>2</sup> *Arreinu[s]*: AE 1977 390; *Arreinus*: AE 1977 425; *Dartua Arr[(einus)]* (nueva lectura): Oliva de Plasencia, Revista *Ahigal* 7/2001, p.5; *Arreinus Viro[ni]*: FE 85, 385.

se conserva otra letra cuyo rasgo dado su desgaste es inapreciable.

La siguiente línea la primera de sus letras es una B, su parte superior menos abombada que la inferior que es más saliente, sigue una O de menor tamaño que la b, las dos primeras letras corresponden claramente a nuestro personaje *Boutia*.

En la tercera línea, comienza con una L seguida de V y el tercer signo queremos interpretarlo como T.

Después de esta línea, el texto esta separado con una moldura redondeada simple de 3,5 cms, de ancho. En la última línea del texto conservado vemos un trazo vertical inclinado hacia la derecha y en su parte superior otro horizontal que conformaría una T; le sigue una A, aunque sus trazos son distintos: el izquierdo algo mas superficial e inclinado hacia la derecha y el derecho mas profundo y rectilíneo, continua con lo que interpretamos una I o L, poco profunda de su mitad hacia abajo.

Las letras, capitales rústicas, están grabadas profundamente, como en los otros dos testimonios han sido realizados por el mismo lapicida con un mismo estilo en sus letras, irregulares tanto en su tamaño como en su conformación, por las características y la tipología de sus letras, vivieron en un periodo de tiempo que iría desde finales del siglo II hasta principios del siglo III.

Lo que no cabe duda es que nos encontramos ante un hallazgo extraordinario, no por la calidad de sus soportes sino en que sus familiares se esforzaron en dedicar a *Boutia* tres inscripciones. Por otro lado, muy aventurado pensar en que la familia de este singular personaje fueran los propietarios de este complejo agrícola, ya que los restos que hemos llegado a conocer de esta *villa*, y por las características constructivas de sus restos, sus dueños fueran gentes con mayor poder económico.

JAIME RIO-MIRANDA ALCÓN  
M<sup>a</sup> GABRIELA IGLESIAS DOMÍNGUEZ



453



454



455